

14

ŽIVEL STRIP VIVA! FUMETTI

mladinski natečaj za strip in animacijo
concorso per ragazzi

PRIJAVNICA SCHEDA DI PARTECIPAZIONE

.....
titolo del fumetto / naslov stripa

.....
numero tavole / število strani

.....
nome e cognome dell'autore / ime in priimek avtorja

.....
scuola e classe / šola in razred (ali starost)

.....
via, numero, città e cap della scuola / naslov šole

.....
telefono della scuola & e-mail / telefon šole & e-pošta

.....
telefono di casa / telefon doma

.....
insegnante di riferimento / učitelj, mentor

Mestna občina Ljubljana



FORUM
LJUBLJANA

GORENJSKI
MUZEJ

JAK

JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO REPUBLIKE SLOVENIJE
SLOVENIAN BOOK AGENCY

animatema



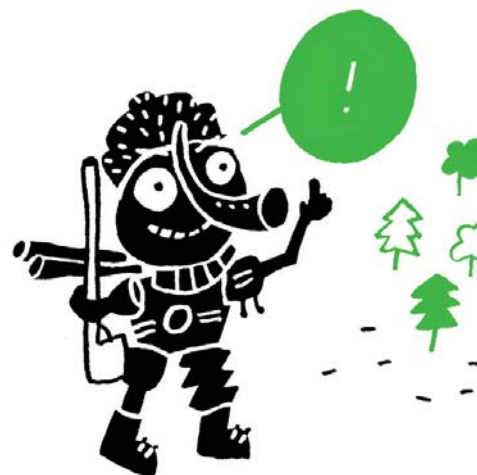
Ciciban PUNE Cicido

WCOMIX & STRIPBURGER

14

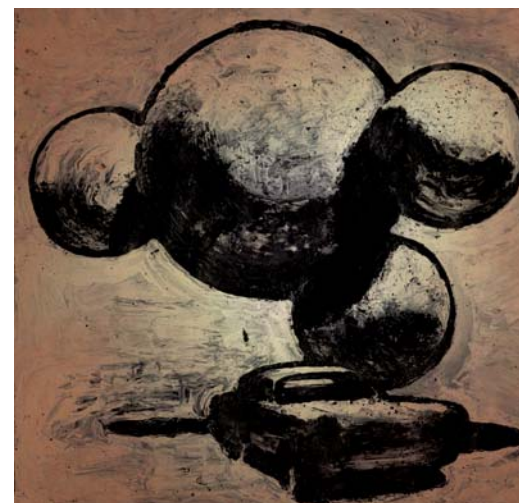
ŽIVEL STRIP VIVA! FUMETTI

mladinski natečaj za strip in animacijo
concorso per ragazzi



CONCORSO DI FUMETTO E ANIMAZIONE / NATEČAJ ZA STRIP IN ANIMACIJO

APERTO ALLE SCUOLE E
ALL'UNIVERSITÀ DELLA REGIONE
FRIULI VENEZIA GIULIA E DELLA
SLOVENIA / ZA OSNOVNOŠOLCE IN
SREDNJEŠOLCE FURLANIJE-
JULIJSKE KRAJINE IN SLOVENIJE



ŽIVEL STRIP 14

mladinski natečaj za strip in animacijo

Združenje Vivacomix in revija Stripburger iz Ljubljane v okviru dogodka VIVA I FUMETTI / ŽIVEL STRIP razpisujeta **nagradni natečaj za strip in animacijo**. Natečaj podpirajo Mestna občina Ljubljana, Ministrstvo za kulturo RS, revije Ciciban, Cicido in Pil, Mednarodni festival animiranega filma Animateka iz Ljubljane, RogLab, Gorenjski muzej in Trubarjeva hiša literature.

PRAVILNIK

Na natečaj se lahko prijavijo šolarji in dijaki iz dežele Furlanije-Juljske krajine in iz Slovenije. Natečaj je razdeljen v dve kategoriji:

- a) **strip**,
- b) **animacija**.

1) TEMA RAZPISA:

a – **Pojochi kralj** je obseden z glasbo. Predmete, ki ga obdajajo, spreminja v glasbene instrumente. O čem kralj razmišlja? Kje vse je našel navdih za glasbene instrumente? Kako ti zvenijo? Je s tem virusom okužil tudi druge? Kakšen je postal svet s to kraljevo glasbeno revolucijo?

b - **Skrivnostna krogla**. Narišite nadaljevanje zgodbe po scenariju zapisanem na drugi strani.

c - **prosta tema**

2) PRIJAVLJENA DELA SO LAHKO:

a - **stripovske zgodbe**, narisane v poljubni tehniki (vključno z računalnikom), formata A3, poljubnega števila strani.

b - **animacije**, izvedene v klasični ali računalniški tehniki.

3) Učenci in dijaki se lahko na razpis prijavijo samostojno ali v skupini.

4) **DOSTAVA**: Dela morajo biti oddana po pošti skupaj z izpolnjeno prijavnico (za slovenske šolarje) na naslov: **Stripburger, Forum Ljubljana, Metelkova 6, SI-1000 Ljubljana, Slovenija**

5) **URNIK**: Dela morajo biti poslana po pošti do torka, **18. marca 2014**.

6) **ŽIRIJA** v sestavi: avtorica Kaja Avberšek, avtor Stefano Ricci, Katerina Mirovič (Stripburger), Igor Prassel (Animateka), prof. Paola Bristot (predsednica Vivacomixa), se bo sestala 29. marca in izbrala nagrajence.

7) NAGRADE:

- **STRIP**: Podeljene bodo 3 nagrade za zmagovalce v kategoriji stripov, in sicer 3 darilni boni v vrednosti 100 evrov. Poleg glavnih nagrajencev bo žirija izbrala še 3 avtorje, ki se bodo udeležili enodnevne delavnice izdelave stripovske majice v RogLabu v Ljubljani.

- **ANIMACIJA**: Podeljene bodo 3 nagrade za zmagovalce v kategoriji animacije. Glavna nagrada bo udeležba na Slonovi delavnici animacije (4 termini) in akreditacija za celoten program mednarodnega festivala animiranega filma Animateka. 2. in 3. nagrada pa bosta DVD-ji Slon in akreditacija za celoten program oz. program Slon in okviru festivala Animateka, ki bo decembra 2014 potekal v Ljubljani.

Udeleženci natečaja se z izpolnjeno prijavnico strinjajo, da se lahko njihova dela uporabijo v promocijske namene. S prijavo na natečaj animiranega filma udeleženci dovoljujejo objavo svojega dela na promocijskem DVD-ju. Vsak udeleženec bo za sodelovanje prejel nagrado. Nagrade bodo podeljene ob odprtju razstave stripov udeležencev.

8) **RAZSTAVA del avtorjev** likov natečaja, **Stefana Riccija in Kaje Avberšek**, bo v **Gorenjskem muzeju v Mestni hiši v Kranju**. Odprtje bo v **četrtek, 27. marca 2014**. Razstava bo na ogled do 5. maja 2014. V Trstu bo razstava od 1. do 19. marca v galeriji Studio Tommaseo (via del Monte 2).

Odprtje RAZSTAVE stripov udeležencev natečaja bo bo v petek, **11. aprila 2014**, ob 17. uri v **Trubarjevi hiši literature**, Stritarjeva ul. 7, Ljubljana. Ob odprtju bo na ogled tudi Animatekin program animiranih filmov Slon.

ZA INFORMACIJE SE OBRNITE NA:

Stripburger / Forum Ljubljana
core@mail.ljudmila.org,
01 2319662, 031 401556
www.ljudmila.org/stripcore/zivel_strip/

VIVA I FUMETTI 14

Concorso di Fumetto e Animazione

L'Associazione Vivacomix e Stripburger di Ljubljana bandiscono un **concorso a premi nell'ambito della manifestazione VIVA I FUMETTI - ŽIVEL STRIP**. Il concorso è patrocinato dal Comune di Udine, da Visionario - Centro per le Arti Visive, da TriesteContemporanea e da Animateka - Festival Internazionale di Animazione di Lubiana.

REGOLAMENTO

Il concorso è aperto alle Scuole e all'Università della Regione Friuli Venezia Giulia e della Slovenia ed è suddiviso in due sezioni: a) **fumetto**, b) **animazione**.

Si propongono come protagonisti delle storie a tema del concorso due personaggi: Il Re Cantante di Kaja Avberšek e La Sfera Misteriosa di Stefano Ricci.

1) TEMI DEL CONCORSO:

a – **Il Re Cantante** è ossessionato con la musica. Trasforma tutti gli oggetti che lo circondano in strumenti musicali. Che cosa pensa il re? Cosa gli passa per la testa? Dove trova l'ispirazione per gli strumenti musicali? Che suono fanno? Ha contagiato altri con questo virus? Com'è diventato il mondo dopo la sua rivoluzione musicale?

B – **La sfera misteriosa**. Disegnate la vostra storia cominciandola seguendo la traccia della sceneggiatura che trovate descritta.

c – **Tema libero**.

2) TECNICHE:

I lavori presentati potranno essere:

a) Storie a fumetti eseguite con tecniche libere, comprendenti anche il possibile uso di tecnologie informatiche, preferibilmente in formato A3, senza limiti di numero di pagine.
b) animazioni eseguite con tecniche di animazione tradizionale o computerizzata.

3) **PARTECIPANTI**: Gli studenti possono partecipare al concorso sia individualmente sia in gruppo.

4) **CONSEGNA**: Gli elaborati dovranno essere consegnati o inviati in busta chiusa insieme alla scheda di partecipazione interamente compilata al seguente indirizzo: (per gli studenti italiani): Associazione Vivacomix, via Roggiuzzole, 16 - 33170 Pordenone.

5) **SCADENZA**: Il materiale dovrà pervenire entro e non oltre **giovedì 18 marzo 2014** (non fa fede il timbro postale)..

6) **GIURIA**: La giuria si riunirà per la valutazione sabato 23 marzo e sarà composta da: Kaja Avberšek (autrice), Stefano Ricci (autore), Katerina Mirovič (Stripburger),

Igor Prassel (Animateka), Paola Bristot (presidente Vivacomix).

7) PREMI:

- **FUMETTI**: Saranno assegnati 3 premi consistenti in un buono del valore di 100 euro ciascuno. Oltre ai vincitori del concorso, la giuria selezionerà anche 3 autori che potranno partecipare al workshop di produzione di t-shirt a fumetti che si terrà al RogLab a Ljubljana. RogLab è un spazio laboratoriale educativo, un mini-nodo di attività creative con la disponibilità di mezzi di produzione in particolare per le attività creative.

- **ANIMAZIONE**: Saranno assegnati 3 premi per i vincitori nella categoria di animazione. Il primo premio consiste nella partecipazione al seminario/workshop di animazione Slon, oltre a un accredito per l'intero programma del festival internazionale d'animazione Animateka. Il secondo e terzo lavoro premiato riceverà in premio i DVD di animazione 'Slon' e l'accredito per il programma Slon del festival internazionale d'animazione Animateka, che si svolgerà nel dicembre 2014 a Ljubljana.

Tutti i concorrenti della sezione fumetto autorizzano la riproduzione dei loro disegni per una eventuale pubblicazione. Tutti le animazioni sono autorizzate ad essere riprodotte in DVD.

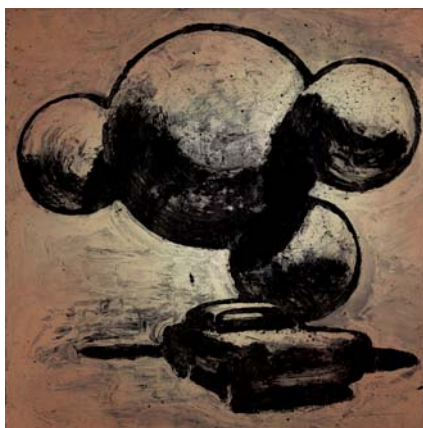
La premiazione si terrà a Lubiana il 11 aprile alle ore 17, presso la Casa della Letteratura Trubar, in via Stritarjeva 7. In questa occasione saranno esposti e messi in visione tutti gli elaborati dei partecipanti al concorso. La giornata di premiazione a Udine si terrà a **Visionario mercoledì 23 maggio alle ore 10.30**. Alla conclusione delle premiazioni saranno proiettate animazioni del programma AnimaKIDS del Piccolo Festival dell'Animazione.

MOSTRA DI PRESENTAZIONE: La mostra di **Kaja Avberšek e Stefano Ricci**, gli autori dei personaggi del concorso, sarà tenuta presso il Studio Tommaseo, via del Monte 2, a **Trieste dal 1 al 19 marzo**. (Info: info@triestecontemporanea.it, +39 040639187) La mostra verrà presentata presso Gorenjski muzej (Museo di Carniola) nel Municipio di **Kranj**. La mostra verrà aperta dal **27 marzo** al 5 maggio.

INFO: Associazione Vivacomix
vivacomix@yahoo.com
Tel. 0434 553749

STEFANO RICCI

Stefano Ricci è nato a Bologna nel 1967. Dal 1985 collabora con la stampa periodica e l'editoria in Italia e all'estero. È del 1989 la sua prima pubblicazione **Dottori** (Metrolibri). La serie di volumi **Depositonero** raccoglie molta della sua produzione grafica. Ha pubblicato storie brevi e illustrazioni per le antologie **Avoir 20 ans en l'an 2000** (Ed. Autrement; 'Mano', n. 1, 1996), **Algerie, la douleur et le mal** (Amok/BD BOUM, 1998), la rivista **Black** (n. 1, 2001) e **Bang!** (n. 3, 2003). Sempre partendo dal disegno lavora per il teatro, per la danza e per il cinema. Con Giovanna Anceschi dal 1995 ha curato la collana di **Edizioni Grafiche di Squadro** (Bologna); e nel 1996 insieme hanno fondato la rivista **MANO fumetti scritti disegni**. Dal 2003 è direttore artistico di **Bianco e nero**, (CSC di Roma). È docente del corso di fumetto e grafica contemporanea al D.A.M.S. Gorizia, Università degli Studi di Udine, ed insegna disegno all'Università delle Arti Applicate di Amburgo. Ha pubblicato i romanzi grafici **Tufo** (testo di Philippe de Pierpont, Granata Press, 1994, Amok 1996); **Anita** (testo di Gabriella Giandelli, Kappa edizioni/Fréon 1998) e **La Storia dell-Orso** (Futuropolis/Coconino Press, 2013).



Stefano Ricci se je rodil leta 1967 v Bologni. Od leta 1985 je dejaven v založništvu in periodiki tako v Italiji kot v tujini. Njegova prva knjiga **Dottori** (Metrolibri) je izšla leta 1989, njegova zbirka **Depositonero** pa povzema skoraj celotno Riccijevu grafično produkcijo. Za antologije **Avoir 20 ans en l'an 2000** (Autrement), **Algerie, la douleur et le mal** (Amok/BD BOUM) in reviji **Black** ter **Bang!** je ustvarjal kratke zgodbe in ilustracije. Dela tudi za gledališče, za ples in za film, a vedno izhaja iz risbe. Z Giovanna Anceschi sta od leta 1995 naprej urejala zbirko edicij **Edizioni Grafiche di Squadro** (Bologna), leta 1996 pa skupaj ustanovita revijo **MANO fumetti scritti disegni**. Od leta 2003 dela kot umetniški vodja revije **Bianco e Nero** (CSC Rim). Poučuje kot docent na študiju stripa in sodobne grafike na fakulteti DAMS v Gorici, na hamburški Univerzi uporabnih umetnosti pa predava risbo. Avtor je treh romanov v stripu: **Tufo** (besedilo Philippe de Pierpont, Granata Press, 1994, Amok 1996), **Anita** (besedilo Gabriella Giandelli, Kappa edizioni in Fréon 1998) in **La Storia dell-Orso** (Futuropolis/Coconino Press, 2013).

LA SFERA MISTERIOSA

TAVOLA 1

2 Vignetta: (1° personaggio) - Siamo arrivati qui tutti nello stesso modo.. (2° pers.) - ... E c'era il solito ragazzo che rideva. (3° pers.) - Il problema è sapere dove siamo? Questa è la terra? (4° Pers.) - Il cielo, l'aria e il sole sembrano uguali. Tutto il resto è strano.

3 Vignetta: (1° Pers.) - Come faremo a tornare a casa? (2° Pers.) - Come si fa, se non sappiamo dove siamo? (4 Pers.) - Quelle sfere sono una città? (3° Pers.) - Sono già stato là. Vi dirò quel che è successo.

4 Vignetta: Didascalìa - Erano delle enormi sfere metalliche... Non vidi anima viva...

5 Vignetta: Didascalìa - Gridai ad alta voce per farmi sentire e le sfere si sollevarono in aria. (3°Pers.) - Ehi... c'è nessuno

TAVOLA 2

1 Vignetta: Didascalìa - Quelle enormi sfere si libravano come bolle di sapone.

2 Vignetta: Didascalìa - Finalmente mi allontanai e le sfere scesero al suolo... (continua)

(Disegnate la vostra storia cominciandola seguendo la traccia della sceneggiatura.)

STRAN 1

naslov *Skrivnostna kroglja*

1. prizor: (lik1) - Vsi smo prišli sem na isti način ... (lik2) - ... Tam je spet bil tisti fant, ki se je smejal. (lik3) - Problem je, ker ne vemo, kje smo. To je Zemlja? (lik4) - Nebo, zrak in sonce mi izgledajo enaki. Vse ostalo je nenavadno.

2. prizor: (lik1) - Kako se bomo vrnil domov? (lik2) - Kako naj, če ne vemo niti, kje smo? (lik4) - Tiste krogle, to je neko mesto? (lik3) - Bil sem že tam. Vam bom povedal, kaj se je zgodilo.

3. prizor: didaskalija* - To so bile ogromne kovinske krogle ... Nikjer žive duše ...

4. prizor: didaskalija - Zavpil sem naglas, da bi se me slišalo, in krogle so se dvignile v zrak. (lik3) - Hej ... je kdo tu?

STRAN 2

1. prizor: didaskalija - Te ogromne krogle so lebdele kot milni mehurčki.

2. prizor: didaskalija - Potem sem se oddaljil in krogle so se spustile na tla ... (se nadaljuje)

*Didaskalija je opisni del prizora.

To je kratek primer scenarija.
Narišite nadaljevanje zgodbe.

POJOČI KRALJ

je glavni junak v stripu **Pojočni grad**. Pojochi grad je pravzaprav priročnik v stripu in je namenjen spoznavanju izvirnih glasbenih instrumentov. S priročnikom, ki ga je idejno zasnoval Peter Kus, besedilno obdelal in nadgradil Boštjan Gorenc Pižama, zrisala pa Kaja Avberšek, lahko na zabaven,

poljuden ter likovno privlačen način raziskujete svet glasbenih instrumentov in akustike ter spoznavate, kako je mogoče učinkovite glasbene instrumente izdelati iz lahko dostopnih materialov.

In kralj? Kralj kraljuje tudi v stripu. Najprej v pravljici, v kateri živi v cukrenem gradu, gradu zgrajenem iz raznih piškotov, čokoladnih bombonov in drugih mikavnih slaščic. Zelo slasten grad, ki pa ga kljub vsemu 'preglasi' slavčevo prečudovito žvrgolenje. To čisto prevzame pozornost obiskovalcev in kralj zaradi pomanjkanja pozornosti postane otožen, dokler ... dokler ga ne prešine ideja. Odloči se, da bo zgradil pojochi grad. Loti se predelovanja predmetov v graščini v raznozvočne glasbene instrumente.

Prestol postane tolkalo, meč kitara, gozdna hiša se spremeni v glasbilo, tudi trobentica podleže kraljevim eksperimentom ...



Il Re Cantante è il personaggio principale del libro a fumetti **Il Castello Cantante**. Questo libro è un vero e proprio manuale a fumetti per imparare a costruire strumenti musicali originali. Con questo

manuale, concepito da Peter

Kus, scritto da Boštjan Gorenc – Pižama e disegnato da Kaja Avberšek, si può, in un modo artistico, divertente e non

troppo tecnico, esplorare il mondo acustico ed imparare a

costruire strumenti musicali, realizzandoli con materiali facilmente

ottenibili.

E il Re? Il Re regna anche nei fumetti. Prima di tutto, nella favola in cui vive, nel castello fatto di zucchero, costruito con vari biscotti, cioccolatini e altri dolciumi ghiotti. Sebbene molto delizioso questo castello non è nulla rispetto al canto meraviglioso d'un usignolo. I visitatori ne vengono rapiti e il Re diventa triste per la mancanza della loro attenzione... finché non gli viene un'idea: decide di costruire un Castello Cantante. Comincia a trasformare gli oggetti in diversi strumenti musicali. Il trono diventa uno strumento a percussione, la spada viene trasformata in chitarra, perfino le primule si trasformano negli esperimenti del Re ...



KAJA AVBERŠEK

(1983, Slovenj Gradec) je ilustratorica, oblikovalka in avtorica stripov. Diplomirala je leta 2006 na ALUO v Ljubljani na oddelku za oblikovanje. Za diplomsko delo

Zapiski in zariski z Azorskih otokov je prejela študentsko Prešernovo nagrado. Med leti 2005 in 2008 se je izobraževala in ustvarjala na področju lutkovnega gledališča v Lizboni. Od leta 2008 je članica uredniškega odbora mednarodne revije za avtorski strip **Stripburger**. Je avtorica dveh knjižnih publikacij: **Pojochi grad, priročnik za gradnjo izvirnih instrumentov v stripu** (2010) in **Igrišče, mini priročnik za gradnjo izvirnih instrumentov v stripu** (2011). Svoja stripovska in ilustratorska dela redno razstavlja

na samostojnih in skupinskih razstavah ter jih objavlja v zbornikih, revijah in časopisih doma in v tujini. Letos je v Cankarjevem domu ustvarila **Živalsko farmo**, stripovsko stensko poslikavo s kredami, ogljem in šablonami, soustvarila pa je tudi projekt **Glave preč!**, ki je bil na ogled na trienalu U3 v MSUM v Ljubljani. Živalska farma je gostovala tudi v Litvi. Za knjižni ovitek stripovske antologije **Slovenski klasiki v stripu** je prejela Brumnovo nagrado. Ustvarila je likovne podobe za lutkovne predstave **Izgubljeni ton** (2010), **Pojochi grad** (2011) in **Gozd raja! / Luda šuma** (2012). Je avtorica likovnih podob serije interaktivnih razstav izvirnih glasbenih instrumentov **Evfonija** (vse v sodelovanju s skladateljem in režiserjem Petrom Kusom). Zase pravi, da rada pleše, peče kekse in uporablja staroslavne slovenske besede. Rada ima tudi gugalnice in mavrice.

Kaja Avberšek (1983, Slovenj Gradec) è una designer, illustratrice ed autrice di fumetti. Si è laureata nel 2006 presso l'Accademia di Belle Arti di Lubiana, dipartimento di design. Per la sua tesi di laurea **Zapiski in zariski z Azorskih otokov** (Note e disegni dalle Isole Azzorre) ha ricevuto il premio Prešeren. Tra il 2005 e il 2008 si è occupata di teatro di figura a Lisbona. Dal 2008 è membro del comitato editoriale della rivista internazionale del fumetto **Stripburger**. È autrice di due libri: **Pojochi grad** (tr. Il Castello Cantante), manuale a fumetti per la costruzione di strumenti musicali originali (2010) e **Igrišče** (tr. Campo giochi), mini-guida a fumetti per la costruzione di strumenti originali! (2011). I suoi fumetti e illustrazioni sono regolarmente esposti in mostre individuali e collettive e pubblicati su libri, riviste e giornali in Slovenia e all'estero. Quest'anno a Cankarjev dom ha creato una serie di fumetti murali con gesso, carboncino e stencil chiamati **Živalska farma** (tr. La fattoria degli animali), esposta anche in Lituania. Kaja ha anche collaborato al progetto **Glave preč!** (tr. Via con le teste!) in mostra al Triennale U3 nel MSUM a Lubiana. Ha disegnato anche i burattini per gli spettacoli **Il tono perduto** (2010), **Il Castello Cantante** (2011) e **Gozd raja / Luda šuma** (tr. La foresta festeggia!) (2012). È autrice della grafica di una serie di mostre interattive sugli strumenti musicali originali, **Euphonia** (in collaborazione con il compositore e direttore Peter Kus). Di sé dice che le piace ballare, fare biscotti ed usare antiche parole slovene. Adora anche le altalene e arcobaleni.

